



**MOD : RCT12-R2**

**Production code : 8035017HC**

**01/2025**

# “SELF RO 70”



I

**MONTAGGIO “SELF RO 70”**

GB

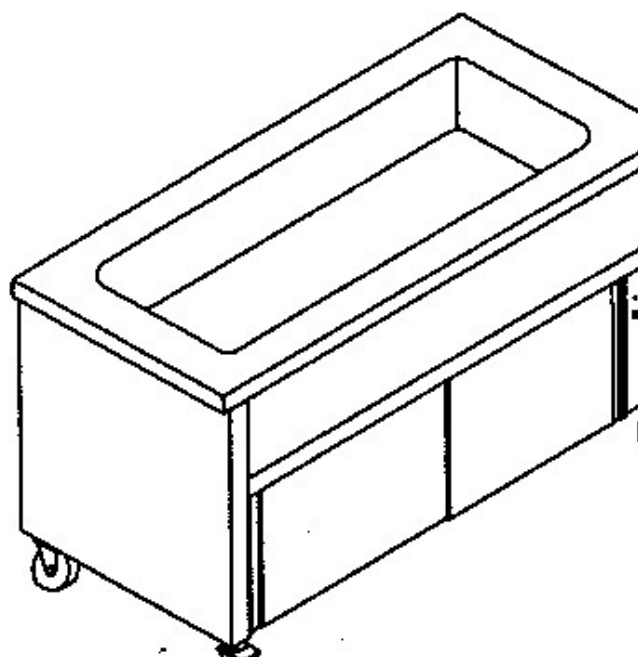
**ASSEMBLY “SELF RO 70”**

DE

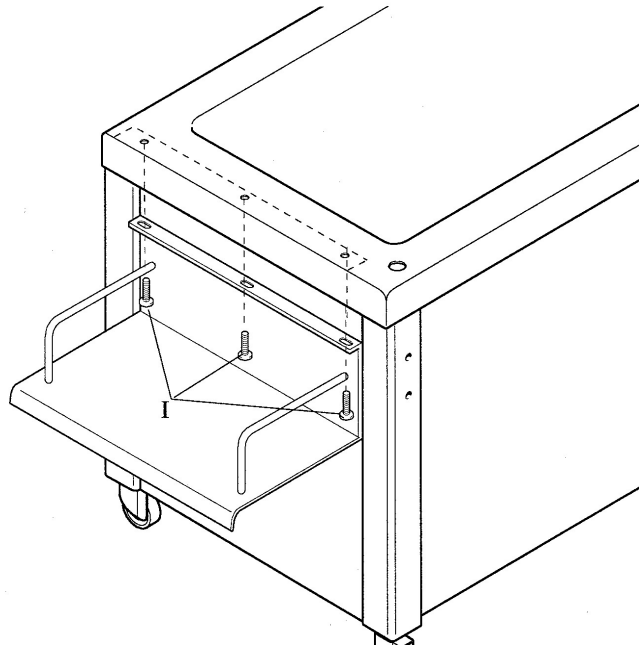
**MONTAGE “SELF RO 70”**

FR

**MONTAGE “SELF RO 70”**



<b>Disegno 1)</b>	<b>STRUTTURA LATERALE PORTA PIATTI VASSOI A 1 PIANO</b>
<b>Drawing 1)</b>	<b>SINGLE-SHELF TRAY PLATE SIDE STRUCTURE</b>
<b>Zeichnung 1)</b>	<b>SEITLICHE STRUKTUR DES TABLETHALTERS MIT 1 ABLAGEFLÄCHE</b>
<b>Dessin 1)</b>	<b>STRUCTURE LATÉRALE PORTE PLATS PLATEAUX A 1 NIVEAU</b>



- Fissare la struttura porta piatti vassoi, con le tre viti I nei fori già predisposti nel piano dell'elemento.  
Stessa operazione per il montaggio della STRUTTURA LATERALE DISTRIBUZIONE POSATE PANE VASSOI A 2 PIANI.

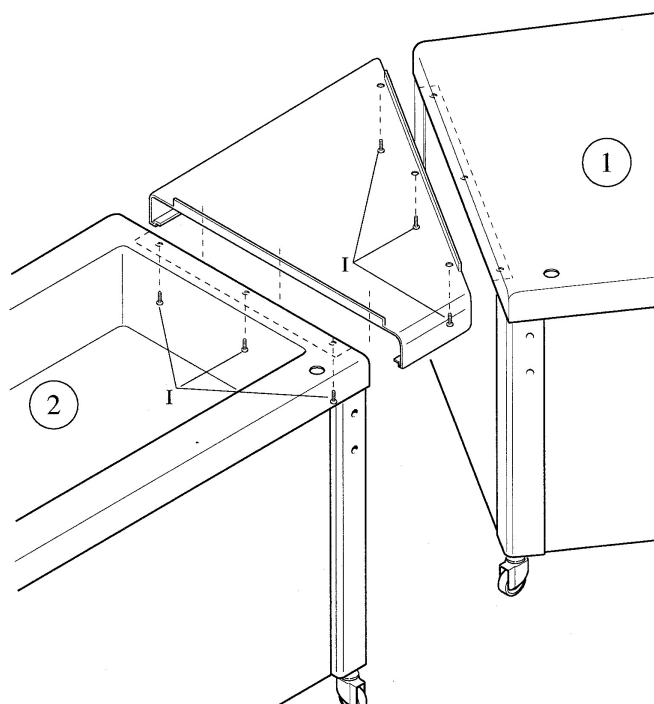
- Fasten the tray plate shelf structure by inserting the three screws I in the appropriate holes in the unit's top.  
The same procedure should be followed to assemble the 2-SHELF TRAY BREAD CUTLERY DISTRIBUTION SIDE STRUCTURE.

- Die Struktur des Tablethalters durch Einschrauben der drei Schrauben I in die im Element eingearbeiteten Löcher befestigen.  
Die SEITLICHE STRUKTUR FÜR DIE AUSGABE VON BESTECK, BROT UND TABLETTS MIT 2 ABLAGEFLÄCHEN auf dieselbe Weise montieren.

- Fixer la structure porte plats plateaux avec les trois vis I dans les trous déjà prédisposés sur le plan de l'élément.  
Même opération pour le montage de la STRUCTURE LATÉRALE DISTRIBUTION COUVERTS PAIN PLATEAUX A 2 NIVEAUX.

<b>Disegno 2)</b>	<b>ELEMENTO DI UNIONE ANGOLO ESTERNO/INTERNO 45°</b>
-------------------	--

Drawing 2)	45° EXTERNAL/INTERNAL ANGLE UNION ELEMENT
Zeichnung 2)	VERBINDUNGSELEMENT FÜR EXTERNES/INTERNES 45°-ECKSTÜCK
Dessin 2)	ELEMENT D'UNION ANGLE EXTERNE/INTERNE 45°



- Fissare l'elemento di unione con le tre viti I nei fori già predisposti nel piano prima nell'elemento 1 e successivamente nell'elemento 2.

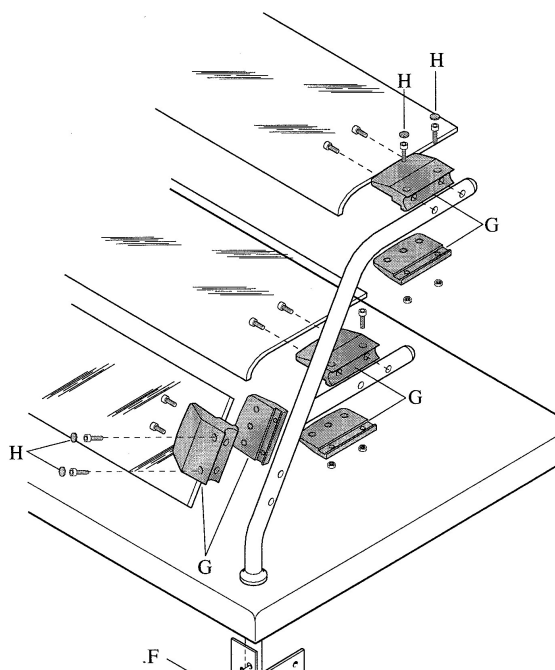
- Fasten the union element by inserting the three screws I in the appropriate holes in the top of unit 1 first, and then in the holes on unit 2.

- Das Verbindungselement zuerst durch Einschrauben der drei Schrauben I in die im Element 1 eingearbeiteten Löcher und danach am Element 2 befestigen.

- Fixer l'élément d'union avec les trois vis I dans les trous déjà prédisposés sur le plan, d'abord sur l'élément 1 et ensuite sur l'élément 2.

Disegno 3)	SOVRASTRUTTURA IN CRISTALLO
------------	-----------------------------

Drawing 3)	GLASS CANOPY
Zeichnung 3)	AUFBAU AUS KRISTALLGLAS
Dessin 3)	SUPERSTRUCTURE EN VERRE



Per il montaggio della sovrastruttura del self-service togliere i due tappi “copri foro” **B** posti sul piano (**vedi disegno 5**). Infilare il supporto per piano in cristallo curvo (a 1 piano oppure a 2 piani) nell’apposito foro ricavato sul piano d’appoggio. Togliere con l’aiuto di un cacciavite la copertura foro, bloccare il tubo mediante la vite **F**. Per il montaggio dei cristalli tramite le pinze **G** fissare al supporto in tubo (a 1 piano oppure a 2 piani) la parte fissa della pinza con le 2 viti, quindi montare la parte mobile della pinza, infilare il cristallo nella sede della pinza **G** e stringere la parte mobile. I fori tondi superiori delle viti vanno coperti con i due tappini di chiusura **H**.

In order to fit the self-service unit’s canopy, remove the two “hole plugs” **B** to be found on the top (**see Drawing 5**). Insert the curved glass shelf support (single- or 2-shelf version) in the relevant hole made in the top. Remove the hole cover using a screwdriver, secure the tube using screw **F**. In order to fit the glass panels with the clamps **G**, fasten the fixed part of the clamp to the tube support (single- or 2-shelf version) with the 2 screws, then fit the mobile part of the clamp, insert the glass shelf between the jaws of clamp **G** and tighten the mobile part. The round holes in the screws should be covered with the two finishing plugs **H**.

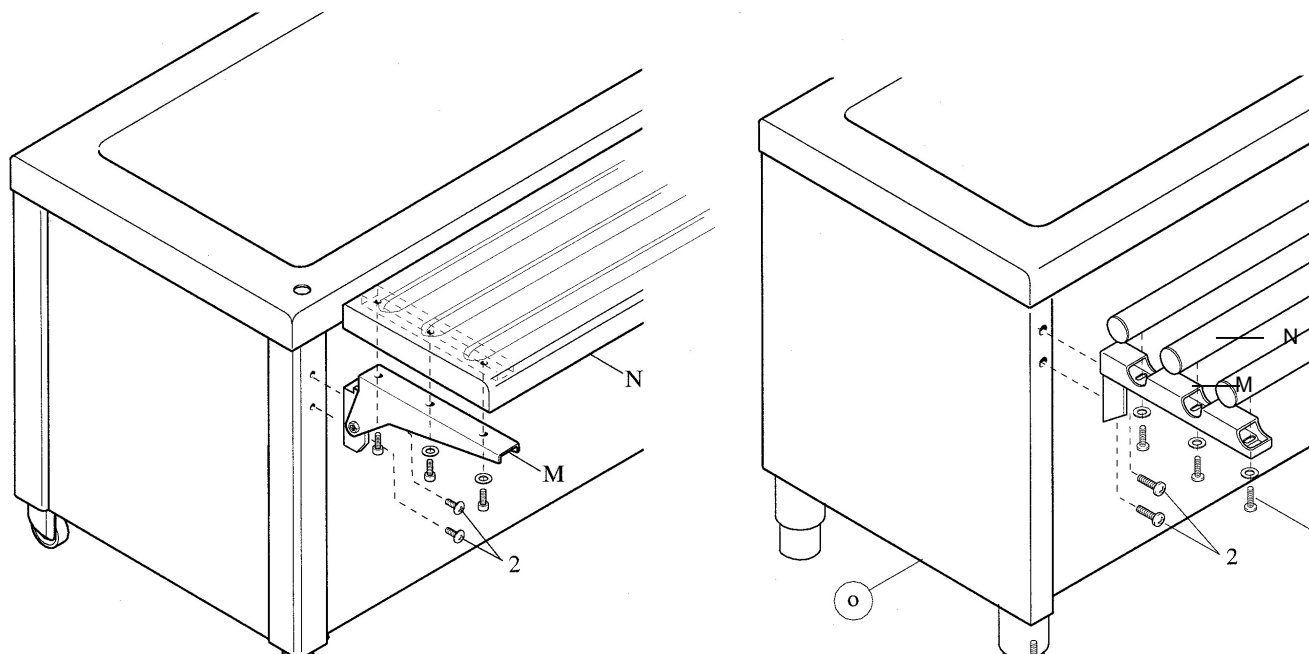
Für die Montage des Aufbaus des Self-Service die zwei sich auf der Ablage befindlichen Stopfen **B** entfernen (**siehe Zeichnung 5**). Die Stütze (mit 1 oder 2 Ebene/n) für die abgerundete Kristallglasablage in das in der Ablage eingearbeitete Loch einsetzen.

Die Bohrungsabdeckung mittels eines Schraubendrehers entfernen und das Rohr mittels der Schraube **F** befestigen. Für die Montage der Kristallglasablagen mittels der Halterungen **G** den festen Teil der Halterung mit den zwei Schrauben an der Rohrstütze (mit 1 oder 2 Ebene/n) befestigen. Danach den beweglichen Teil der Halterung montieren. Die Kristallglasablage in den Sitz der Halterung **G** einführen und den beweglichen Teil anziehen. Die oberen runden Löcher der Schrauben mit den zwei Verschlussstopfen **H** verschließen.

Pour le montage de la superstructure du libre-service, retirer les deux bouchons “couvre trou” **B** situés sur le plan (**voir dessin 5**). Introduire le support pour le plan en verre courbé (à 1 plan ou bien à 2 plans) dans le percement prévu à cet effet sur le plan d’appui. Enlever les bouchons par l’aide d’un tournevis, bloquer le support par la vis **F**. Pour le montage des étagères en verre par les pinces **G**, fixer au support (à 1 plan ou bien à 2 plans) la partie fixe de la pince avec les 2 vis, puis monter la partie mobile de la pince, enfiler le verre dans l’espace prévu de la pince **G** et serrer la partie mobile. Les trous ronds supérieurs des vis doivent être couverts avec les deux bouchons de fermeture **H**.

Disegno 4)	SCORRIVASSOIO LINEARE RECLINABILE
Drawing 4)	RECLINING LINEAR TRAY SLIDE

Zeichnung 4)	LINEARE NEIGBARE TABLETGLEITVORRICHTUNG
Dessin 4)	MAIN COURANTE LINEAIRE RABATTABLE



Togliere le viti superiori **2** degli angolari copripannelli **A** (vedi disegno 5). Fissare le staffe **M** di supporto scorrevassoio utilizzando le stesse viti **2** tolte in precedenza. Posizionare lo scorrevassoio **N** sopra le staffe **M** fissandolo dal di sotto con tre viti e rondelle.

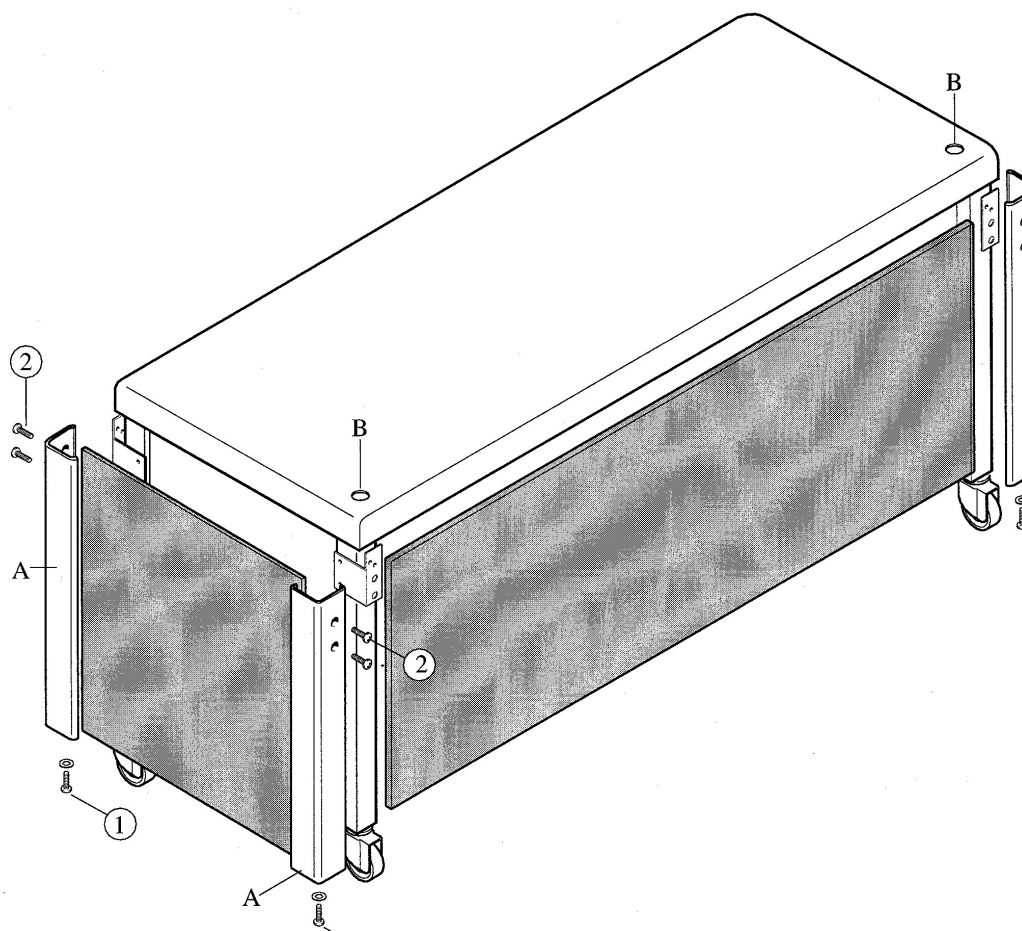
Remove the screws **2** at the top of the panel corner fittings **A** (see Drawing 5). Fasten the brackets **M** supporting the tray slide using the same screws **2** previously removed. Place the tray slide **N** on top of the brackets **M**, fastening them from underneath with three screws and washers.

Die oberen Schrauben **2** der Plattenabdeckwinkleisen **A** ausschrauben (siehe Zeichnung 5). Die Bügel **M** für die Abstützung der Tablettgleitvorrichtung mit den zuvor ausgeschraubten Schrauben **2** befestigen. Die Tablettgleitvorrichtung **N** auf den Bügeln **M** positionieren und mit drei Schrauben und Unterlegscheiben von unten befestigen.

Retirer les vis supérieures **2** des cornières couvre-panneaux **A** (voir dessin 5). Fixer les équerres **M** de support main courante en utilisant les mêmes vis **2** retirées précédemment. Positionner la main courante **N** sur les équerres **M** en la fixant par-dessous avec trois vis et rondelles.

Disegno 5)	RIVESTIMENTO IN PANNELLI MODULARI
Drawing 5)	MODULAR PANELLING

Zeichnung 5)	VERKLEIDUNG MIT MODULAREN PLATTEN
Dessin 5)	REVETEMENT EN PANNEAUX MODULAIRES



Per montare e smontare i pannelli decorativi togliere le quattro viti **1** poste sotto i quattro angolari copripannelli **A**, svitare le otto viti superiori **2** dei quattro angolari copripannelli **A**. Togliere i pannelli, sostituirli con quelli nuovi, rimontare i quattro angolari copripannelli **A**.

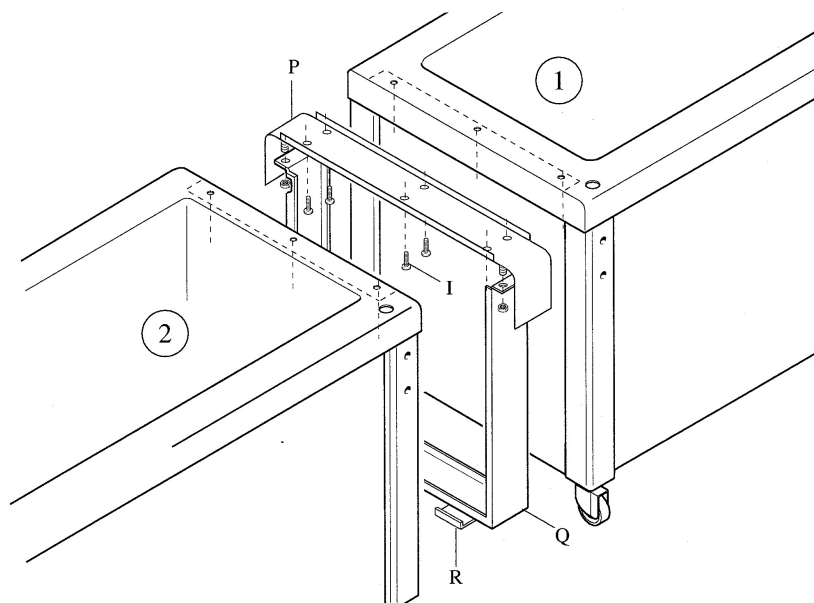
In order to fit and remove the decorative panels, remove the four screws **1** located under the four panel corner fittings **A**, unscrew the eight screws **2** at the top of the four panel corner fittings **A**. Remove the panels, replace them with the new ones, refit the four panel corner fittings **A**.

Für die Montage und Demontage der Dekorplatten die sich unter den vier Plattenabdeckwinkleisen **A** befindlichen vier Schrauben **1** ausschrauben. Die acht oberen Schrauben **2** der vier Plattenabdeckwinkleisen **A** ausschrauben. Die Platten entfernen und durch die neuen Platten austauschen. Die vier Plattenabdeckwinkleisen **A** erneut anbringen.

Pour monter et démonter les panneaux décorateurs, retirer les quatre vis **1** situées sous les quatre cornières couvre-panneaux **A**, dévisser les huit vis supérieures **2** des quatre cornières couvre-panneaux **A**. Retirer les panneaux, les remplacer avec les nouveaux, remonter les quatre cornières couvre-panneaux **A**.

Disegno 6)	ELEMENTO DI UNIONE VANI AFFIANCATI
------------	------------------------------------

<b>Drawing 6)</b>	<b>SIDE-BY-SIDE COMPARTMENT UNION ELEMENTS</b>
<b>Zeichnung 6)</b>	<b>VERBINDUNGSELEMENT FÜR NEBENEINANDERSTEHENDE ELEMENTE</b>
<b>Dessin 6)</b>	<b>ELEMENT D'UNION COMPARTIMENTS COTE A COTE</b>



Nel caso si volessero posizionare gli elementi in linea fissa, fissare con tre viti l'elemento **P** nei fori già predisposti nel piano dell'elemento **1**.

Posizionare a terra l'elemento **Q** tra l'elemento **1** e l'elemento **2**.

Fissare l'elemento **P** con le tre viti nei fori già predisposti nel piano dell'elemento **2**.

Sollevare l'elemento **Q** verso l'alto fino ad inserire i quattro perni dell'elemento **P** nei quattro fori dell'elemento **Q**, assicurandosi che le quattro alette **R** sottostanti dell'elemento **Q** siano agganciate agli elementi **1** e **2**.

Avvitare i quattro dadi superiori dell'elemento **Q**.

If the units are to be placed in a fixed line, fasten element **P** by inserting three screws in the appropriate holes in the top of unit **1**.

Set element **Q** on the floor between unit **1** and unit **2**.

Fasten element **P** by inserting three screws in the appropriate holes in the top of unit **2**.

Lift element **Q** up until the four pins of element **P** have been inserted in the four holes in element **Q**, making sure the four tabs **R** at the bottom of element **Q** are coupled with units **1** and **2**.

Tighten up the four nuts on the top of element **Q**.

Sollen mehrere Elemente in einer Reihe nebeneinander befestigt werden, das Element **P** mit drei Schrauben in den im Element **1** vorgesehenen Löchern befestigen.

Das Element **Q** zwischen dem Element **1** und **2** auf dem Boden positionieren.

Das Element **P** mit den drei Schrauben in den im Element **2** vorgesehenen Löchern befestigen.

Das Element **Q** solange nach oben anheben bis sich die vier Zapfen des Elements **P** in die vier Löcher des Elements **Q** einfügen, wobei man sich zu vergewissern hat, dass die vier darunterliegenden Rippen **R** des Elements **Q** in den Elementen **1** und **2** eingerastet sind.

Die vier oberen Muttern des Elements **Q** anschrauben.

Au cas où l'on voudrait positionner les éléments en ligne fixe, fixer avec trois vis l'élément **P** dans les trous déjà prédisposés sur le plan de l'élément **1**.

Positionner à terre l'élément **Q** entre l'élément **1** et l'élément **2**.

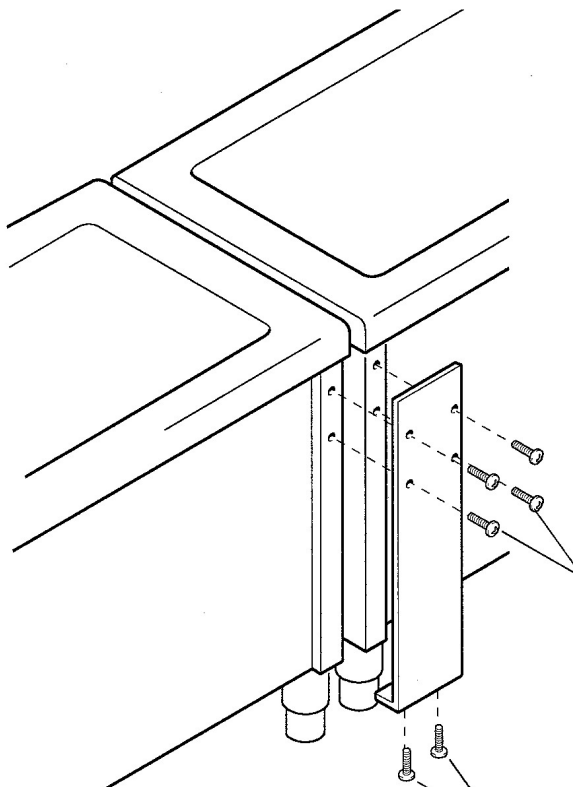
Fixer l'élément **P** avec les trois vis dans les trous déjà prédisposés sur le plan de l'élément **2**.

Soulever l'élément **Q** vers le haut jusqu'à insérer les quatre goujons de l'élément **P** dans les quatre trous de l'élément **Q**, en s'assurant que les quatre ailerons **R** situés au-dessous de l'élément **Q** soient accrochés aux éléments **1** et **2**.

Visser les quatre écrous supérieurs de l'élément **Q**.

**Disegno 7) PANNELLO UNIONE ELEMENTI SELF-SERVICE**  
**Drawing 7) SELF-SERVICE UNIT JOINING PANEL**

**Zeichnung 7) VERBINDUNGSPLATTE FÜR ELEMENTE SELF-SERVICE**  
**Dessin 7) PANNEAU UNION ELEMENTS SELF-SERVICE**



Per il montaggio del pannello di unione elementi, svitare le viti **1** e **2** dal fianco terminale dei due elementi da unire. Affiancare i due elementi. Fissare il pannello d'unione utilizzando le viti tolte in precedenza.

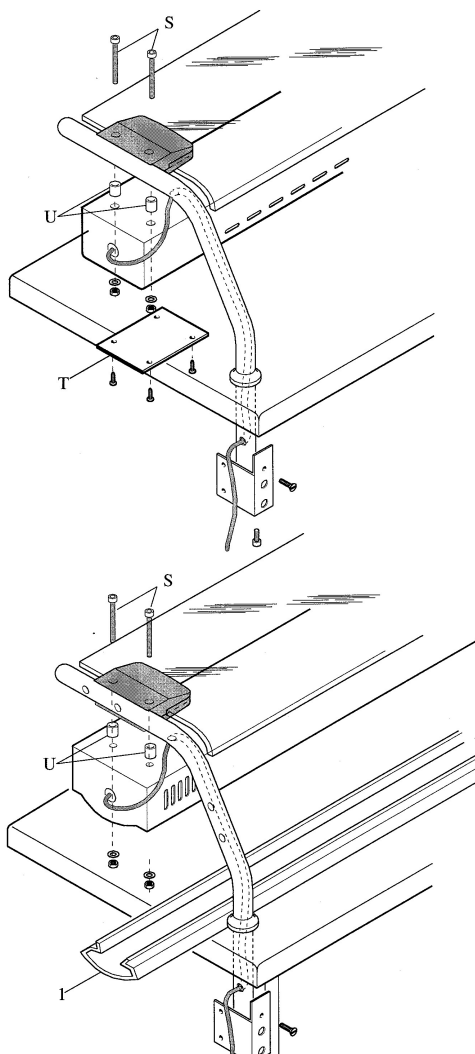
In order to fit the unit joining panel, unscrew screws **1** and **2** from the end side of the two units to be joined. Place the two units side by side. Fasten the joining panel using the previously removed screws.

Für die Montage der Verbindungsplatte die Schrauben **1** und **2** aus der abschließenden Seitenwand der zwei zu verbindenden Elemente ausschrauben. Die zwei Elemente aneinanderschieben. Die Verbindungsplatte mit den zuvor ausgeschraubten Schrauben befestigen.

Pour le montage du panneau d'union éléments, dévisser les vis **1** et **2** du montant terminal des deux éléments à unir. Mettre côte à côte les deux éléments. Fixer le panneau d'union en utilisant les vis retirées précédemment.

<b>Disegno 8)</b>	<b>ELEMENTO RISCALDANTE E ILLUMINANTE PER SOVRASTRUTTURA</b>
<b>Drawing 8)</b>	<b>HEATING AND LIGHTING ELEMENT FOR CANOPY</b>

Zeichnung 8)	HEIZ- UND BELEUCHTUNGSELEMENT FÜR AUFBAU
Dessin 8)	ELEMENT CHAUFFANT ET ECLAIRANT POUR SUPERSTRUCTURE



Se si volesse montare oltre alla sovrastruttura in cristallo anche l'elemento ILLUMINANTE o RISCALDANTE, si dovrà passare il cavo elettrico all'interno del supporto per piano in cristallo curvo, bloccando il tubo (**vedi disegno 3**), per il fissaggio dell'elemento ILLUMINANTE o RISCALDANTE sostituire le viti delle pinze con le viti **S** in dotazione e fissare il vetro (**vedi disegno 3**). Togliere il coperchio laterale **T**, o la protezione in plexiglass **1**, fissare la sovrastruttura con i dadi e rondelle all'interno dell'elemento interponendo i distanziali **U** tra la sovrastruttura e la pinza. Rimontare il coperchio **T** o la protezione in plexiglass **1**.

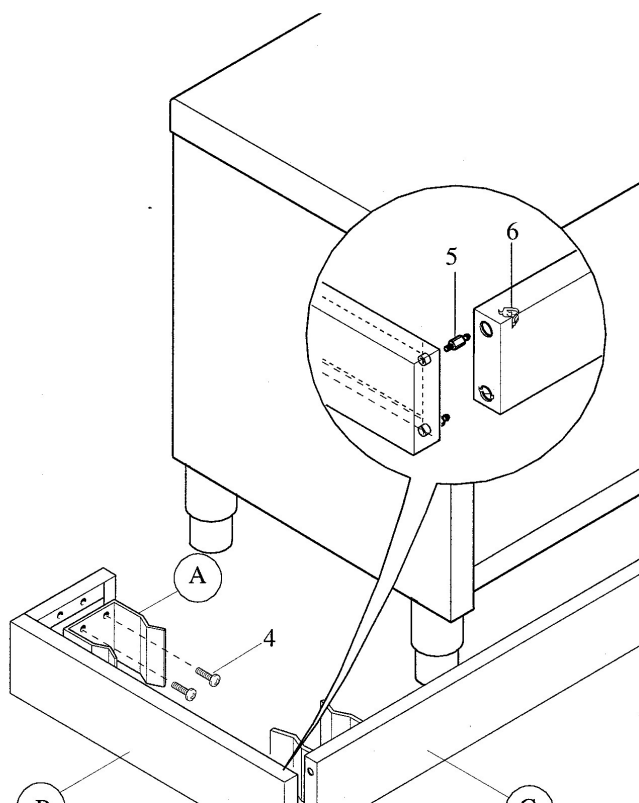
If the LIGHTING or HEATING element is to be fitted as well as the glass canopy, the electric cable must be fed inside the curved glass shelf support, securing the tube in place (**see Drawing 3**); in order to fasten the LIGHTING or HEATING element, replace the clamp screws with the screws **S** supplied and fasten the glass panel (**see Drawing 3**). Remove the side cover **T**, or the protective Plexiglas strip **1**, fasten the canopy with the nuts and washers inside the element, placing the spacers **U** between the canopy and the clamp. Refit the cover **T** or the protective Plexiglas strip **1**.

Soll außer dem Aufbau aus Kristallglas auch das BELEUCHTUNGS- oder HEIZELEMENT montiert werden, ist das Kabel im Innern der Stütze für die abgerundete Kristallglasablage durchzuführen und das Rohr (**siehe Zeichnung 3**) zu befestigen. Für die Befestigung des BELEUCHTUNGS- oder HEIZELEMENTES die Schrauben der Halterungen durch die mitgelieferten Schrauben **S** austauschen und die Kristallglasablage befestigen (**siehe Zeichnung 3**). Die seitliche Abdeckung **T** oder die Schutzvorrichtung aus Plexiglas **1** entfernen. Den Aufbau mit den Muttern und den Unterlegscheiben im Innern des Elements befestigen, wobei die Distanzstücke **U** zwischen dem Aufbau und der Halterung zwischenzufügen sind. Die Abdeckung **T** oder die Schutzvorrichtung aus Plexiglas **1** wieder anbringen.

Si outre à la superstructure en verre, on veut monter aussi l'élément ECLAIRANT ou CHAUFFANT, il faudra faire passer le câble électrique à l'intérieur du support pour le plan en verre courbé, bloquant le tuyau (**voir dessin 3**). Pour la fixation de l'élément ECLAIRANT ou CHAUFFANT remplacer les vis des pinces avec les vis **S** fournies et fixer la vitre (**voir dessin 3**). Retirer le couvercle latéral **T**, ou la protection en plexiglas **1**, fixer la superstructure avec les écrous et les rondelles à l'intérieur de l'élément en interposant les entretoises **U** entre la superstructure et la pince. Remonter le couvercle **T** ou la protection en plexiglas **1**.

**Disegno 9) MONTAGGIO ZOCCOLATURA**  
**Drawing 9) PLINTH ASSEMBLY**

**Zeichnung 9) MONTAGE DER SOCKELBLENDEN**  
**Dessin 9) MONTAGE PLINTHE**



Montare la staffa piedino **A** alle zoccolature, nel caso sia previsto il montaggio dello zoccolo laterale, fissare le mollette **6** nei fori laterali dello zoccolo frontale (**vedi disegno**). Montare lo zoccolo frontale **C** esercitando una pressione verso il piedino. Per il montaggio dello zoccolo laterale **B** avvitare il perno **5** allo zoccolo, incastrare quindi con una leggera pressione lo zoccolo laterale **B** prima al piedino poi sullo zoccolo frontale **C**.  
Nel caso del montaggio di più elementi, in linea, unire i vari zoccoli frontali utilizzando lo zoccolo centrale fissandolo con le 4 viti in dotazione.

Fit the foot bracket **A** on the plinth; if the side plinth is to be fitted, fasten the clips **6** in the holes on the side of the front plinth (**see Drawing**). Fit the front plinth **C** by pushing it towards the foot. In order to fit the side plinth **B**, screw pin **5** into the plinth, then push gently until side plinth **B** slots into the foot first, and then into the front plinth **C**. In the event a number of units are to be assembled in a line, join the various front plinths together using the central plinth, fastening it with the 4 screws supplied.

Das Winkeleisen **A** an den Sockelblenden befestigen. Ist eine seitliche Sockelblende vorgesehen, die Federelemente **6** in den seitlichen Löchern der vorderen Sockelblende befestigen (**siehe Zeichnung**). Die Sockelblende **C** montieren, wobei ein Druck gegen das Winkeleisen auszuüben ist. Für die Montage der seitlichen Sockelblende **B**, den Zapfen **5** an der Sockelblende anschrauben und durch Ausüben eines leichten Drucks zuerst die seitliche Sockelblende **B** am Winkeleisen und danach an der vorderen Sockelblende **C** einrasten lassen. Sollen mehrere Elemente in einer Reihe nebeneinander montiert werden, die entsprechenden vorderen Sockelblenden unter Anwendung der mittleren Sockelblende miteinander verbinden und mit den vier mitgelieferten Schrauben befestigen.

Monter l'équerre pied **A** à la plinthe; au cas où serait prévu le montage de la plinthe latérale, fixer les ressorts **6** dans les trous latéraux de la plinthe frontale (**voir dessin**). Monter la plinthe frontale **C** en exerçant une pression vers le pied. Pour le montage de la plinthe latérale **B**, visser le goujon **5** à la plinthe, encastrent ensuite avec une légère pression la plinthe latérale **B** d'abord sur le pied puis sur la plinthe frontale **C**. Au cas de montage de plusieurs éléments en ligne, unir les différentes plinthes frontales utilisant la plinthe centrale en la fixant avec les 4 vis en dotation.